



20V CORDLESS IMPACT WRENCH PASSP 20-LI C4

(GB)

20V CORDLESS IMPACT WRENCH

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

20 V AKKU-CSAVARÓZÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V AKUMULATORSKI VRTALNI UDARNI VIJAČNIK

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU RÁZOVÝ UTAHOVÁK

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU RÁZOVÝ UŤAHOVÁK

Návod na obsluhu

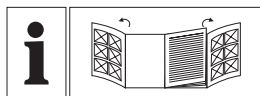
Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE) (AT) (CH)

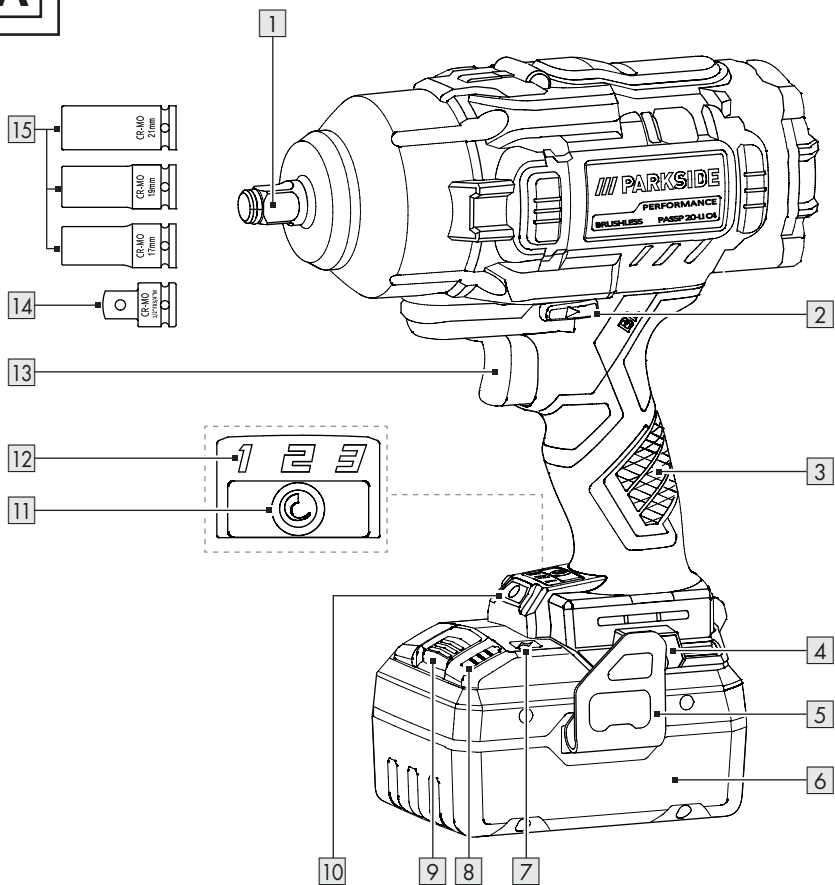
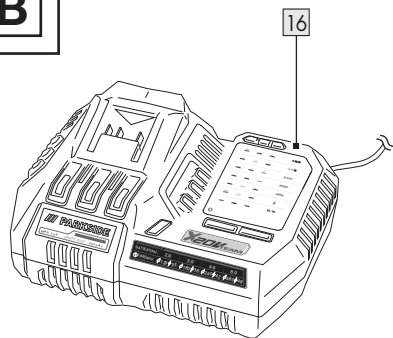
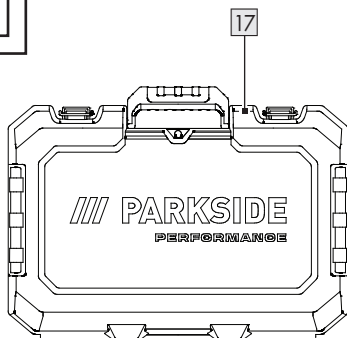
20 V AKKU-DREHSCHLAGSCHRAUBER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	24
SI	Navodila za uporabo	Stran	44
CZ	Návod na obsluhu	Strana	65
SK	Návod na obsluhu	Strana	84
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	103

A**B****C**



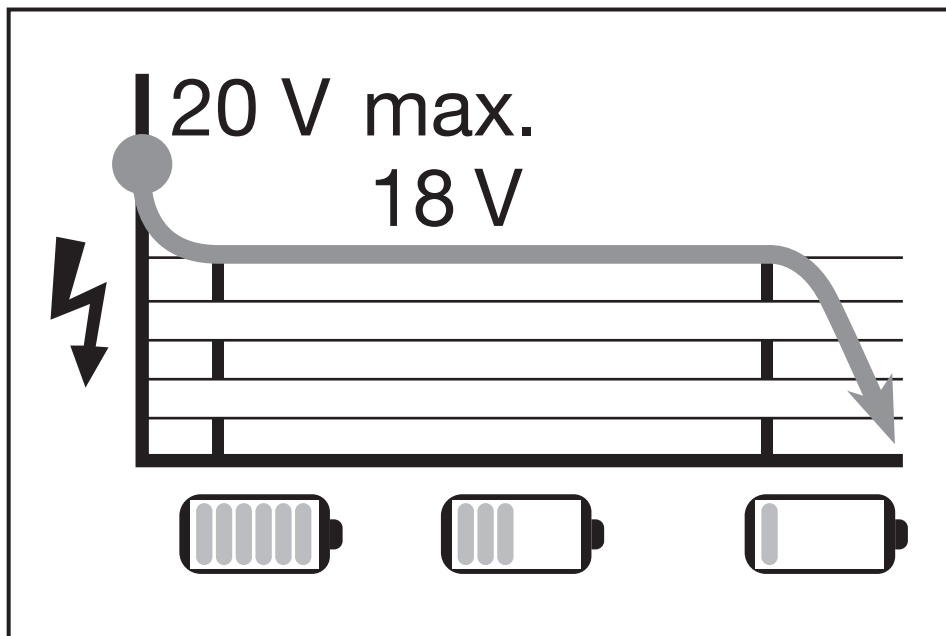
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
"X 20 V TEAM"

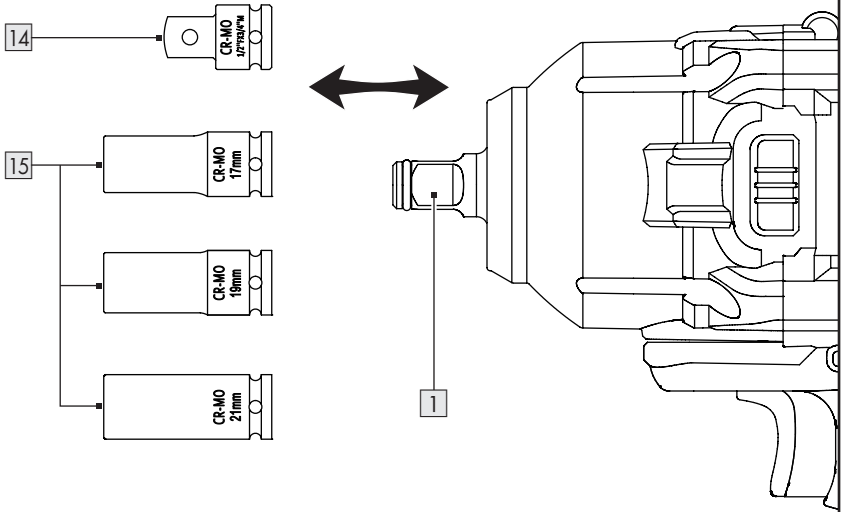
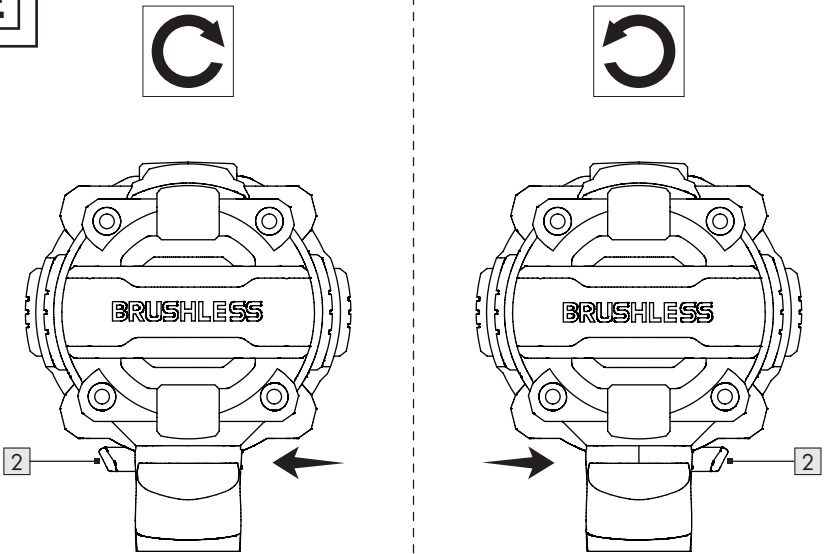
AZ AKKU KOMPATIBILIS AZ „X 20 V TEAM” SOROZAT MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL
POLNILNA BATERIJE JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI IZ SERIJE
»X 20 V TEAM«

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY
„X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE
„X 20 V TEAM“

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„X 20 V TEAM“


















D**E**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	7
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Description of parts	Page	8
Functional description	Page	9
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	11
General power tool safety warnings	Page	11
Safety information for impact wrenches	Page	14
Vibration and noise reduction	Page	14
Behaviour in emergency situations	Page	14
Residual risks	Page	14
Before first use	Page	15
Unpacking the product	Page	15
Accessories	Page	15
Preparation	Page	15
Attaching/removing an insertion tool	Page	15
Checking the charging level of the battery pack	Page	16
Charging the battery pack	Page	16
Operation	Page	17
Inserting/removing the battery pack	Page	17
Selecting the speed level	Page	17
Setting the rotational direction	Page	17
Switching on/off	Page	18
Speed control	Page	18
LED work light	Page	18
Belt clip	Page	18
Working instructions	Page	18
Transport	Page	19

Cleaning, maintenance and storage	Page	19
Cleaning	Page	19
Maintenance	Page	19
Storage	Page	19
Replacement parts/Accessories	Page	19
Troubleshooting	Page	20
Disposal	Page	20
Warranty	Page	21
Warranty claim procedure	Page	21
Service	Page	22
EU declaration of conformity	Page	23

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Direct current/voltage
			Wear hearing protection!
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear protective gloves!
			Wear eye protection!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Speed level button 11
	Caution! Hot surface. There is a risk of burns.		Speed level display 12
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

20V CORDLESS IMPACT WRENCH

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning

safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for:
 - Screwing in and loosening screws
 - Tightening and loosening nuts
- The LED work light **10** is intended to illuminate the immediate work area.
- Always use the correct type of accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless impact wrench
- 3 Sockets (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Socket adapter (½" (12.7 mm) to ¾" (19 mm))
- 1 Storage case
- 1 User manual



NOTE

- ▶ Battery pack and charger are not included in delivery.

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Tool holder
- 2 Rotational direction switch
- 3 Handle (insulated gripping surface)
- 4 Battery pack holder
- 5 Belt clip
- 6 Battery pack *
- 7  button (charging level)
- 8 Charging level indicator
- 9 Release button (battery pack)
- 10 LED work light
- 11  button (speed level)
- 12 Speed level display
- 13 On/off switch
- 14 Socket adapter
- 15 Socket

(Fig. B)


- 16 Charger *

* Not included in delivery.


(Fig. C)

 Storage case

● Functional description

- The product features a 1/2" (12.7 mm) square tool holder  which can rotate clockwise and counter-clockwise.
- The rotary impact function converts the force of the motor into uniform rotary impacts.
- The striking mechanism switches on when tightening and loosening screws and nuts.
- Read the section "Operation" to learn more about each operating element's function.

● Technical data

20V Cordless impact wrench	PASSP 20-Li C4
Rated voltage U:	20 V 
Weight (with battery pack):	approx. 4 kg
No-load rotation speed n_0 :	
- Level 1:	0–660 min ⁻¹
- Level 2:	0–1,250 min ⁻¹
- Level 3:	0–1,550 min ⁻¹
Impact rate:	
- Level 1:	0–500 min ⁻¹
- Level 2:	0–1,500 min ⁻¹
- Level 3:	0–1,900 min ⁻¹
Torque:	
- Level 1:	130 N m
- Level 2:	400 N m
- Level 3:	1,356 N m
Max. screw/nut size:	M33
Tool holder:	1/2" (12.7 mm) square drive

PARKSIDE Performance Smart battery	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz
Transmitted power:	≤ 20 dBm

Recommended ambient temperature

Max. temperature (total):	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	85 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	93 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration a_n :	3.61 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**
- Technical data of the battery pack and charger: see separate user manual

Charging time

⚠ WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!

- ▶ Observe the safety instructions and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery pack and charger from the **X 20 V TEAM** series.
- ▶ You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Safety information for impact wrenches

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **In case of soft materials such as aluminium or similar, using the impact wrench can damage the thread or screw seat if screwed too tight.**

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers

can arise in connection with the structure and design of this product:

- Injuries caused by moving parts or hot surfaces
- Ear damage if working without ear protection
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● Accessories


WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories are necessary:

- Suitable personal protective equipment


For screwing in and loosening screws, the following accessories are necessary:

- Bit holder for 1/2" (12.7 mm) tool holder 
- Screw bit

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Only insert the battery pack  once the product is fully prepared for use.

● Attaching/removing an insertion tool

NOTE

- ▶ The directional information in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.
 - ▶ Tool holder: 1/2" (12.7 mm) square drive.
 - ▶ Insertion tool: Socket/Socket adapter (1/2" (12.7 mm) to 3/4" (19 mm)).

Attaching an insertion tool

(Fig. D)

- Push the desired socket [15] onto the tool holder [1].
- For use with the socket adapter [14]:
 - Push the socket adapter [14] onto the tool holder [1].
 - Push a $\frac{3}{4}$ " (19 mm) insertion tool onto the socket adapter [14].
- For use with a bit holder and screw bit (both not included in delivery):
 - Push the bit holder onto the tool holder [1].
 - Insert a screw bit into the bit holder.

Removing an insertion tool


(Fig. D)




⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Insertion tools can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

- Pull the insertion tool off the tool holder [1].

● Checking the charging level of the battery pack

- Press  [7] next to the charging level indicator [8] on the battery pack [6].
- The charging level of the battery pack [6] is indicated by illumination of the corresponding LED lights on the charging level indicator [8].

Indicator	Colour	Meaning
	Red, orange, green	Fully charged
	Red, orange	Partially charged
	Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack [6] when only the red LED on the charging level indicator [8] is illuminated.

● Charging the battery pack

⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack [6]!

- ▶ Do not expose the battery pack [6] to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +50 °C.

NOTE

- ▶ You can find detailed instructions in the user manual of the charger [16].
- ▶ If the battery pack [6] is still warm, allow it to cool down before charging.

1. Remove the battery pack [6] from the product.
2. Push the battery pack [6] into the charging slot of the charger [16].
3. Connect the charger [16] to a socket-outlet.
4. After charging: Disconnect the charger [16] from the socket-outlet.
5. Pull the battery pack [6] out of the charger [16].

Control LEDs on the charger

Green	Red	Meaning
Lights up	—	Fully charged
		Stand-by mode (no battery pack [6] inserted)
—	Lights up	Charging

Green	Red	Meaning
—	Flashes	Battery pack 6 is overheated
Flashes	Flashes	Battery pack 6 is defective

● **Operation**

● **Inserting/removing the battery pack**

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Only insert the battery pack **6** once the product is fully prepared for use.

⚠ NOTICE! Risk of property damage and damage to the product!

- ▶ An incorrect battery pack can damage the product and the battery pack.

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack **6** along the guide into the battery pack holder **4**.
2. Ensure the battery pack **6** clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **9** on the battery pack **6**.
2. Pull the battery pack **6** out of the battery pack holder **4**.

● **Selecting the speed level**

- Press **11** to choose between 3 speed levels.
- The selected speed level is indicated on the speed level display **12**.

Level	Max. no-load rotation speed	Max. impact rate	Torque
1	660 min ⁻¹	500 min ⁻¹	130 N m
2	1,250 min ⁻¹	1,500 min ⁻¹	400 N m
3	1,550 min ⁻¹	1,900 min ⁻¹	1,356 N m

● **Setting the rotational direction**

(Fig. E)

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate the rotational direction switch **2** when the product has stopped.

NOTE

- ▶ The directional information in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

- Set the rotational direction switch **2** to one of the 3 positions:

Position of the rotational direction switch 2	Rotational direction
Left	Clockwise
Middle	On/off switch 13 locked
Right	Counter-clockwise

● Switching on/off

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the product!

- ▶ Before inserting the battery pack [6], check that the on/off switch [13] works properly and returns to the OFF position when released.

Switching on

1. Insert the battery pack [6] (see "Inserting/removing the battery pack").
2. Set the rotational direction (see "Setting the rotational direction").
3. Select the speed level (see "Selecting the speed level").
4. Press and hold the on/off switch [13].

Switching off

1. Release the on/off switch [13].
2. Wait until the product has stopped before placing it down.
3. When taking a break: Push the rotational direction switch [2] to the middle position. This prevents the product from being switched on accidentally.
4. Remove the battery pack [6] from the product if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

● Speed control

- Progressively controlling the speed: Apply gentle or stronger pressure on the on/off switch [13].

Pressure	Speed
Gentle	Low
Strong	High

● LED work light

NOTE

- ▶ Improve visibility in poorly lit areas: This product is equipped with a LED work light [10] to illuminate the immediate working area.
- As soon as the product is switched on: The LED work light [10] switches on immediately.

● Belt clip

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before hanging the product on a belt: Push the rotational direction switch [2] to the middle position. This prevents the product from being switched on accidentally.
- Hanging the product on a belt: Use the belt clip [5].
- You can use the belt clip [5] as a bottle opener for bottles with crown caps.

● Working instructions

⚠ NOTICE!

- ▶ Always follow the manufacturer's instructions for tightening screws or nuts. Follow the manufacturer's guidelines for the inspection of screws or nuts in accordance with time or performance.
- ▶ After changing a vehicle's wheel(s): Inspect the wheel bolts or nuts as requested in the manufacturer's instructions or guidelines. Tighten the wheel bolts or nuts with a torque wrench after approx. 50 to 100 km.
- The tightening torque depends on the impact duration.
- In order to achieve optimum impact force, do not exert any pressure against the screw/nut.

- Only use the product to tighten screws and nuts for pre-assembly work. It is not the product that achieves the desired target torque of the screw or nut, but a torque wrench that is set to the target torque.
- Check the tightening torque actually achieved with a torque wrench.

● **Transport**

- Switch off the product and remove the battery pack [6]. Let all moving parts come to a complete stop.
- Remove the insertion tool.
- Always carry the product by the handle [3].

● **Cleaning, maintenance and storage**

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work.
- ▶ Switch off the product and remove the battery pack [6].

- Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original replacement parts.

● **Cleaning**

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray the product with water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slots, motor housing and handle of the product clean. Use a damp cloth or brush to do this.

● **Maintenance**

- The product is maintenance free.

● **Storage**






- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case [17],
 - out of the reach of children.
- The storage temperature for the battery pack [6] and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the output of the battery pack is not adversely affected.
- Before storage: Remove the battery pack [6] from the product.

● **Replacement parts/ Accessories**

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Part	Order number
Belt clip [5]	99945875101
3x socket [15] and socket adapter [14]	99945875104

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack  is not inserted.	Insert the battery pack  (see “Inserting/removing the battery pack”).
	The battery pack  is discharged.	
	The on/off switch  is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The performance of the product is poor.	Excessive pressure on the product	Apply appropriate pressure on the product.
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch  is defective.	

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 485618_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485618_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 485618_2501)
--

IAN:	485618_2501
Product identification:	"PARKSIDE Performance" Cordless impact wrench
Model Number:	HG13563

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.05.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsßen Maier Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	26
Bevezető	Oldal	26
Rendeltetésszerű használat	Oldal	27
A csomagolás tartalma	Oldal	27
A részegységek leírása	Oldal	27
Funkcióleírás	Oldal	28
Műszaki adatok	Oldal	28
Biztonsági utasítások	Oldal	30
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	30
Biztonsági utasítások ütőműves csavarbehajtókhoz	Oldal	33
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	34
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	34
További kockázatok	Oldal	35
Első használat előtt	Oldal	35
A termék kicsomagolása	Oldal	35
Tartozékok	Oldal	35
Előkészületek	Oldal	35
Szerszámberakasztás felszerelése/leszerelése	Oldal	36
Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése	Oldal	36
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	36
Kezelés	Oldal	37
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal	37
A fordulatszám kiválasztása	Oldal	37
A forgásirány beállítása	Oldal	37
Be- és kikapcsolás	Oldal	38
A fordulatszám szabályozása	Oldal	38
LED munkalámpa	Oldal	38
Övcsat	Oldal	38
Utasítások a munkához	Oldal	39
Szállítás	Oldal	39

Tisztítás, karbantartás és tárolás	Oldal	39
Tisztítás.....	Oldal	39
Karbantartás.....	Oldal	39
Tárolás.....	Oldal	39
Pótalkatrészek/tartozékok.....	Oldal	40
Hibaelhárítás	Oldal	40
Mentesítés	Oldal	40
Garancia	Oldal	41
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal	41
Szervíz	Oldal	42
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	43

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)	 	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata előtt figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Egyenáram/-feszültség
			Hordjon fülvédőt!
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Viseljen védőkesztyűt!
			Viseljen szemvédőt!
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Fordulatszámfokozat-állító gomb 
	Vigyázat! Forró felületek. Égési sérülés kockázata áll fenn.		Fordulatszámjelző 
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

20 V AKKU-CSAVARÓZÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék

használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék az alábbi eljárásokhoz használható:
 - Csavarok becsavarására és meglazítására
 - Anyák meghúzására és meglazítására
- A LED munkalámpa **10** a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.
- Mindig a rendeltetésszerű használatnak megfelelő tartozékot használja. Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

- A termék az **X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjait csak az **X 20 V TEAM** töltőkészülékeivel szabad tölteni.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 20 V Akku-csavarozó
- 3 Dugókulcs (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Dugókulcsadapter (1/2" (12,7 mm) és 3/4" (19 mm) között)
- 1 Tartókoffer
- 1 Használati útmutató



MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● A részegységek leírása

Eloolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Szerszámbe fogó
- 2 Forgásirány-kapcsoló
- 3 Fogó (szigetelt fogófelület)
- 4 Akkumulátorcsomag-tartó
- 5 Övcsat
- 6 Akkumulátorcsomag *
- 7  gomb (töltöttségi szint)
- 8 Töltöttségjelző
- 9 Kioldógomb (akkumulátorcsomag)
- 10 LED munkalámpa
- 11  gomb (fordulatszám)

* Nincs mellékelve.

- 12 Fordulatszámjelző
- 13 Be-/kikapcsológomb
- 14 Dugókulcsadapter
- 15 Dugókulcs

(B ábra)

- 16 Töltőkészülék *

(C ábra)

- 17 Tartókoffer

● Funkcióleírás

- A termék 1/2" (12,7 mm) szögletes szerszámbefogóval 1 rendelkezik, amely az óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányban forgatható.
- Az ütőműves funkció a motor teljesítményét egyenletes forgó ütésekkel alakítja át.
- Az ütőmű a csavarok és anyák meghúzásakor és meglazításakor bekapcsol.
- Az egyes kezelőelemekről további információkat a „Kezelés” fejezetben talál.

● Műszaki adatok

20 V Akku-csavarozó	PASSP 20-Li C4
Névleges feszültség U:	20 V ===
Súly (akkumulátor-csomaggal):	kb. 4 kg
Üresjáratifordulatszám n ₀ :	
- 1. fokozat:	0–660 min ⁻¹
- 2. fokozat:	0–1250 min ⁻¹
- 3. fokozat:	0–1550 min ⁻¹

Löketszám:	
- 1. fokozat:	0–500 min ⁻¹
- 2. fokozat:	0–1500 min ⁻¹
- 3. fokozat:	0–1900 min ⁻¹
Nyomaték:	
- 1. fokozat:	130 N m
- 2. fokozat:	400 N m
- 3. fokozat:	1356 N m
Max. csavar-/anyaméret:	M33
Szerszámbefogó:	1/2" (12,7 mm) négyszög

PARKSIDE Performance intelligens akkumulátor	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frekvenciasáv:	2400–2483,5 MHz
Átviteli teljesítmény:	≤ 20 dBm

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Max. hőmérséklet (összesen):	+50 °C
Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +50 °C között
Tárolásnál:	0 °C és +45 °C között

* Nincs mellékelve.

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	85 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3,0 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	93 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3,0 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a_h :	3,61 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszámbetét használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

Töltési idő

FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata az akkumulátorcsomag szakszerűtlen kezelése esetén!

- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, és az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjaihoz és töltőkészülékéhez mellékelt használati útmutatóban található utasításokat a feltöltéshez és a helyes használathoz.
- ▶ A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.
- A termék az **X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjait csak az **X 20 V TEAM** töltőkészülékeivel szabad tölteni.
- A töltési időt olyan tényezők befolyásolják, mint a környezet és az akkumulátorcsomag hőmérséklete, valamint a meglévő hálózati feszültség, és az esetenként a megadott értékektől eltérhet.

- A termék üzemeltetéséhez kizárólag az alábbi akkumulátorcsomagok használata javasolt:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- Ezeknek az akkumulátorcsomagoknak a töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészülékek használata javasolt:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLGL 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1
- Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék műszaki adatai: Lásd a különálló használati útmutatót

Töltési idő Töltőkészülék	2 Ah Akkumulátor- csomag PAP 20 B1	4 Ah Akkumulátor- csomag PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PDSLGL 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Töltőkészülék Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.

- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolta, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.

- g) **Az elektromos szerszámot, annak tartozékait, szerszámbeitéit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összekötését hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül,**

további orvosi segítségre is szükség van. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a +130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.
- **Biztonsági utasítások ütműves csavarbehajtókhoz**
 - **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a csavar rejtett elektromos**

vezetékeket érhet. Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

- **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerszámot beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket, vagy forduljon a helyi közműszolgáltatóhoz.** Ha elektromos vezetékekbe ér, az tűzesethez és áramütéshez vezethet. Gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. Ha vízvezetékbe ér, az anyagi károkkal jár.
- **Ha az ütvecsavarozót puhább anyagokon, például alumíniumon vagy hasonló anyagokon használja, a csavar túl szoros meghúzása esetén a menet vagy a csavaranya megsérülhet.**

Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tűzesethez vezethet.
- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek szerszámbe fogója kompatibilis a termékkel.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltassa át és szükség szerint szereltesse meg

a terméket egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A mozgó alkatrészek vagy a forró felületek okozta sérülések
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával!

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).

3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

A termék biztonságos és szakszerű használatához az alábbi tartozéokra van szükség:

- Használható személyes védőfelszerelés

A csavarok becsavarásához és megoldásához a következő tartozékra van szükség:

- Bittartó a 1/2" (12,7 mm) számszámbe fogóhoz **1**
- Csavarbit

A számszámokat és a számszámbe téteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt). Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

● Előkészületek

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély az akaratlan beindítás miatt!

- ▶ Az akkumulátorcsomagokat **6** csak akkor helyezze be a termékbe, ha azt teljes mértékben előkészítette a használatra.

● Szerszámbetét felszerelése/leszerelése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben a szakaszban szereplő irányadatokat úgy kell értelmezni, hogy a felhasználó a termék mögött helyezkedik el.
 - ▶ Szerszámbefogó: 1/2" (12,7 mm) négyzet.
 - ▶ Szerszámbetét: Dugókulcs/dugókulcsadapter (1/2" (12,7 mm) és 3/4" (19 mm) között).

Szerszámbetét felszerelése

(D ábra)

- Tolja rá a kívánt dugókulcsot [15] a szerszámbefogóra [1].
- A dugókulcsadapter [14] használatakor:
 - Tolja a dugókulcsadaptert [14] a szerszámbefogóra [1].
 - Toljon egy 3/4" (19 mm) szerszámbetétet a dugókulcsadapterre [14].
- Egy bittartó és csavarbit alkalmazásakor (egyik sincs mellékelve):
 - Tolja a bittartót a szerszámbefogóra [1].
 - Helyezzen be egy másik csavarbitet a bittartóba.

Szerszámbetét leszerelése




(D ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés kockázata!

- ▶ A szerszámbetétek nagyon felforrósodhatnak. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt.
- Húzza le a szerszámbetétet a szerszámbefogóról [1].

● Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése

- Nyomja meg az akkumulátorcsomag [6] töltöttségjelzője [8] melletti [7] gombot.
- Az akkumulátorcsomag [6] töltöttségi szintjét a töltöttségjelző [8] megfelelő LED-lámpáinak kigyulladásja jelzi.

Jelzés	Szín	Jelentés
	Piros, narancssárga, zöld	Teljesen feltöltve
	Piros, narancssárga	Részben feltöltve
	Piros	Töltés szükséges

- Töltse fel az akkumulátorcsomagot [6], ha a töltöttségjelzőn [8] már csak a piros színű LED világít.

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

⚠ FIGYELEM! Az akkumulátorcsomag [6] károsodásának kockázata!

- ▶ Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot [6] hosszabb ideig közvetlen napfénynek, és ne tegye fűtőtestekre. Tartsa be a max. +50 °C környezeti hőmérsékletet.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Részletes utasítások a töltőkészülék [16] használati útmutatójában található.
- ▶ Ha az akkumulátorcsomag [6] még meleg, feltöltés előtt hagyja lehűlni.

1. Vegye ki a akkumulátorcsomagot [6] a termékből.
2. Tolja be az akkumulátorcsomagot [6] a töltőkészülék [16] töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket [16] egy konnektorhoz.
4. Feltöltés után: Húzza ki a töltőkészüléket [16] a konnektorból.
5. Húzza ki az akkumulátorcsomagot [6] a töltőkészülékből [16].

A töltőkészülék ellenőrző LED-jei

Zöld	Piros	Jelentés
Világít	–	Teljesen feltöltve Készenléti mód (nincs akkumulátorcsomag [6] behelyezve)
–	Világít	Töltés alatt
–	Villog	Az akkumulátorcsomag [6] túlhevült
Villog	Villog	Az akkumulátorcsomag [6] meghibásodott

● Kezelés

● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély az akaratlan beindítás miatt!

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [6] csak akkor helyezze be, ha a termék teljes mértékben használatra kész.

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ A nem megfelelő akkumulátorcsomag kárt tehet a termékben és az akkumulátorcsomagban.


Az akkumulátorcsomag behelyezése

1. Tolja be az akkumulátorcsomagot [6] végig az akkumulátorcsomag-tartó [4] vezetősinén.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag [6] a helyére kattanjon.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag [6] kioldógombját [9].
2. Húzza ki az akkumulátorcsomagot [6] az akkumulátorcsomag-tartóból [4].

● A fordulatszám kiválasztása

- A 3 fordulatszám között a  [11] megnyomásával válthat.
- A kiválasztott fordulatszám a fordulatszámjelzőn [12] látható.

Fo-kozat	Max. üresjárat fordulatszá m	Max. löketség szám	Nyomaték
1	660 min ⁻¹	500 min ⁻¹	130 N m
2	1250 min ⁻¹	1500 min ⁻¹	400 N m
3	1550 min ⁻¹	1900 min ⁻¹	1356 N m

● A forgásirány beállítása

(E ábra)

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának kockázata!

- ▶ A forgásirány-kapcsolót [2] csak akkor működtesse, ha a termék már leállt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben a szakaszban szereplő irányadatokat úgy kell értelmezni, hogy a felhasználó a termék mögött helyezkedik el.

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót [2] a 3 állás egyikébe:

A forgásirány-kapcsoló [2] állása	Forgásirány
Bal	Az óramutató járásának megfelelő
Közép	A be-/kikapcsoló gomb [13] zárolva van
Jobb	Az óramutató járásával ellentétes irányban

● Be- és kikapcsolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély a termék akaratlan tartós működése miatt!

- ▶ Mielőtt az akkumulátorcsomagot [6] behelyezné ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló gomb [13] megfelelően működik-e, illetve hogy az a visszaengedés után visszatér-e KI helyzetbe.

Bekapcsolás

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [6] (lásd „Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele” c. részt).
2. Állítsa be a kívánt forgásirányt (lásd „A forgásirány beállítása” c. részt).
3. Válassza ki a fordulatszámot (lásd „A fordulatszám kiválasztása” c. részt).
4. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [13].

Kikapcsolás

1. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [13].
2. Mielőtt a terméket letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.

3. Ha szünetet iktat be: Fordítsa a forgásirány-kapcsolót [2] középső állásba. Ez megakadályozza a termék akaratlan bekapcsolását.
4. Ha a terméket felügyelet nélkül hagyja, vagy ha a munkával végzett, vegye ki az akkumulátorcsomagot [6] a termékből.

● A fordulatszám szabályozása

- A fordulatszám szabályozása lépésenként: Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [13] gyengébben vagy erősebben.

Nyomás	Fordulatszám
Könnyű	Alacsony
Erős	Magas

● LED munkalámpa

MEGJEGYZÉS

- ▶ A látás javítása rosszabb megvilágítású területeken: A termék egy LED munkalámpával [10] rendelkezik a közvetlen munkaterület megvilágításához.

- A termék bekapcsolása után: A LED munkalámpa [10] azonnal kigyullad.

● Övcsat

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Mielőtt a terméket övre akasztaná: Fordítsa a forgásirány-kapcsolót [2] középső állásba. Ez megakadályozza a termék akaratlan bekapcsolását.
- A termék övre akasztása: Használja az övcsatot [5].
- Az övcsat [5] palacknyitóként is használható a koronás kupakkal ellátott palackokhoz.

● Utasítások a munkához

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A csavarok vagy anyák meghúzására vonatkozóan mindig kövesse a gyártó utasításait. Kövesse a gyártó utasításait a csavarok vagy anyák idő vagy teljesítmény szerinti ellenőrzésére vonatkozóan.
- ▶ A jármű kerékcsereje után:
Ellenőrizze a kerékcsavarokat vagy -anyákat a gyártó utasításainak vagy iránymutatásainak megfelelően. A kerékcsavarokat vagy -anyákat kb. 50–100 km után húzza meg egy nyomatékkulcs segítségével.

- A meghúzási nyomaték az ütés időtartamától függ.
- Az optimális ütőerő elérése érdekében ne gyakoroljon nyomást a csavarra/csavarányára.
- Kizárólag az előszerelési munkákhoz szükséges anyák és csavarok meghúzására használja a terméket. Nem a termék éri el a csavar vagy anya kívánt célnyomatékát, hanem a célnyomatékra beállított nyomatékkulcs.
- Mindig ellenőrizze a ténylegesen elért meghúzási nyomatékot egy nyomatékkulcs segítségével.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [6]. Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.
- Vegye ki a szerszámbetétet.
- A terméket mindig csak a fogónál [3] szállítsa.

● Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély az akaratlan beindítás miatt!

- ▶ A karbantartási és tisztítási munkálatok során gondoskodjon a saját biztonságáról.
- ▶ Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [6].

- Az ebben az útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt). Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ Soha ne fröcsköljön a termékre vizet.

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának kockázata!

- ▶ A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit. Ne használjon tisztító- és oldószereket.

- A termék szellőzőnyílásait, motorházát és fogóját tartsa tisztán. Ehhez használjon egy enyhén nedves ruhát vagy egy kefért.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.

● Tárolás

- A terméket és tartozékait tárolja
 - Tiszta,
 - Száraz,
 - Portól védett helyen,
 - A tártókofferben [17],
 - Gyermekektől elzárt helyen.

- Az akkumulátorcsomag **6** és a termék tárolási hőmérsékletének 0 °C és +45 °C között kell lennie. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátorcsomag teljesítménye ne romoljon.
- Tárolás előtt: Vegye ki a akkumulátorcsomagot **6** a termékből.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.

- Rendeléseket csak online tud leadni.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
Övcsat 5	99945875101
3x dugókulcs 15 és dugókulcsadapter 14	99945875104

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Az akkumulátorcsomag 6 nincs behelyezve.	Helyezze be az akkumulátorcsomagot 6 (lásd „Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele” c. részt).
	Az akkumulátorcsomag 6 lemerült.	Töltse fel akkumulátorcsomagot 6 (lásd „Az akkumulátorcsomag feltöltése” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb 13 meghibásodott. A motor meghibásodott.	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
A termék teljesítménye gyenge.	A termékre túl nagy nyomást gyakorolt	A termékre mérsékelt nyomást gyakoroljon.
A termék működése szakadozik.	Egy belső érintkezés kilazult	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb 13 meghibásodott.	

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkosárba, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétkosárba dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 485618_2501) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 485618_2501 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (485618_2501. sz.)

IAN: 485618_2501
Termékkazonosító: "PARKSIDE Performance" Akku-csavarozó
Típuszám: HG13563

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

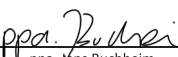
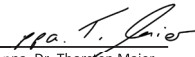
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	15.05.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró







HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	46
Uvod	Stran	46
Predvidena uporaba	Stran	47
Obseg dobave	Stran	47
Opis delov	Stran	47
Opis delovanja	Stran	48
Tehnični podatki	Stran	48
Varnostni napotki	Stran	50
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	50
Varnostni napotki za vrtljivi udarni vijačnik	Stran	53
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	54
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	54
Ostale nevarnosti	Stran	54
Pred prvo uporabo	Stran	54
Razpakiranje izdelka	Stran	54
Pribor	Stran	55
Priprava	Stran	55
Namestitvev/odstranjevanje orodnih nastavkov	Stran	55
Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa	Stran	56
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	56
Uporaba	Stran	56
Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa	Stran	56
Izbira stopnje števila vrtljajev	Stran	57
Nastavljanje smeri vrtenja	Stran	57
Vkllop/izkllop	Stran	57
Uravnavanje števila vrtljajev	Stran	58
Delovna svetilka LED	Stran	58
Zaponka za pas	Stran	58
Navodila za delo	Stran	58
Prevoz	Stran	58

Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje	Stran	58
Čiščenje	Stran	59
Vzdrževanje	Stran	59
Shranjevanje	Stran	59
Nadomestni deli/pribor	Stran	59
Odpravljanje napak	Stran	60
Odstranjevanje	Stran	60
Garancijski list	Stran	61
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	62
Servis	Stran	63
Izjava EU o skladnosti	Stran	64

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadužitve)	 	Ta oznaka pomeni, da je pred uporabo izdelka treba upoštevati navodila za uporabo.
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Enosmerni tok/napetost
			Uporabljajte zaščito sluha!
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Rabite zaščitne rokavice!
			Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Tipka za stopnjo števila vrtljajev 11
	Previdno! Vroča površina. Obstaja nevarnost opeklin.		Prikaz stopnje števila vrtljajev 12
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	 	Varnostni napotki Navodila za delo

20 V AKUMULATORSKI VRTALNI UDARNI VIJAČNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo

in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta izdelek je namenjen za naslednje dejavnosti:
 - Privijanje in odvijanje vijakov
 - Privijanje in odvijanje matic
- Delovna svetilka LED **10** je namenjena za osvetlitev neposrednega delovnega območja.
- Vedno uporabljajte ustrezen pribor za predvideno uporabo. Pri nakupu in uporabi orodnih nastavkov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Upravljalavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo, povzročeno tretjim osebam ali na njihovi lastnini.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.
- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM** in ga lahko uporabljate z baterijskimi paketi serije **X 20 V TEAM**. Baterijske pakete serije **X 20 V TEAM** smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 20 V Akumulatorski vrtljni udarni vijaknik
- 3 Natični nastavki (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Adapter za natični nastavek (1/2" (12,7 mm) na 3/4" (19 mm))
- 1 Kovček za shranjevanje
- 1 Navodila za uporabo

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

● Opis delov

Pred branjem odprite stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Držalo za orodje
- 2 Stikalo za smer vrtenja
- 3 Ročaj (izolirana površina ročaja)
- 4 Držalo baterijskega paketa
- 5 Zaponka za pas
- 6 Baterijski paket *
- 7 Tipka (napolnjenost)
- 8 Prikaz napolnjenosti
- 9 Tipka za sprostitvev (baterijskega paketa)
- 10 Delovna svetilka LED
- 11 Tipka (stopnja števila vrtljajev)
- 12 Prikaz stopnje števila vrtljajev
- 13 Stikalo za vklop/izklop
- 14 Adapter za natični nastavek
- 15 Natični nastavek

* Ni vključeno v obseg dobave.

(Sl. B)

16 Polnilnik *

(Sl. C)

17 Kovček za shranjevanje

● Opis delovanja

- Izdelek ima držalo za orodje 1 s štiri robo odprtino $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm), ki se lahko vrti v smeri urnega kazalca ali v njegovi nasprotni smeri.
- Vrtljiva udarna funkcija pretvarja moč motorja v enakomerne vrtljive udarce.
- Udarni mehanizem se vklopi pri zategovanju in odvijanju vijakov in matic.
- Dodatne informacije o posamičnih upravljalnih elementih so na voljo v poglavju »Uporaba«.

● Tehnični podatki

20 V Akumulatorski vrtljni udarni vijačnik	PASSP 20-Li C4
Nazivna napetost U:	20 V ===
Teža (z baterijskim paketom):	pribl. 4 kg
Število vrtljajev v prostem teku n_0 :	
- Stopnja 1:	0–660 min ⁻¹
- Stopnja 2:	0–1250 min ⁻¹
- Stopnja 3:	0–1550 min ⁻¹
Število udarcev:	
- Stopnja 1:	0–500 min ⁻¹
- Stopnja 2:	0–1500 min ⁻¹
- Stopnja 3:	0–1900 min ⁻¹

Navor:	
- Stopnja 1:	130 N m
- Stopnja 2:	400 N m
- Stopnja 3:	1356 N m
Najv. velikost vijaka/matice:	M33
Držalo za orodje:	Štiri robo odprtina $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm)

Pametna polnilna baterija PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frekvenčni pas:	2400–2483,5 MHz
Prenosna moč:	≤ 20 dBm

Priporočena temperatura okolice

Najv. temperatura (skupna):	+50 °C
Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +50 °C
Med skladiščenjem:	od 0 °C do +45 °C

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	85 dB
Negotovost K_{pA} :	3,0 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	93 dB
Negotovost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Vibracije a_h :	3,61 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.

Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodnega nastavka in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

Trajanje polnjenja

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ravnanja z baterijskim paketom!

- ▶ Upoštevajte varnostne napotke ter napotke za polnjenje in pravilno uporabo, ki so navedeni v navodilih za uporabo baterijskih paketov in polnilnika serije **X 20 V TEAM**.
- ▶ Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije so na voljo v ločenih navodilih za uporabo.

- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM** in ga lahko uporabljate z baterijskimi paketi serije **X 20 V TEAM**. Baterijske pakete serije **X 20 V TEAM** smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.
- Na trajanje polnjenja vplivajo dejavniki, kot so temperatura okolice in baterijskih paketov ter omrežna napetost, in ta lahko odstopa od navedenih vrednosti.
- Priporočamo, da izdelek uporabljate samo z naslednjimi baterijskimi paketi:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Priporočamo, da ta baterijska paketa polnite z naslednjimi polnilniki:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLK 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**

- Tehnični podatki baterijskega paketa in polnilnika: Glejte ločena navodila za uporabo

Trajanje polnjenja Polnilnik	2 Ah Baterijski paket PAP 20 B1	4 Ah Baterijski paket PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Najv. 2,4 A Polnilnik PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Najv. 4,5 A Polnilnik PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Najv. 4,5 A Polnilnik PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Polnilnik Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- g) Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne preokorajite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- g) **Uporabljajte električna orodja, pribor, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.

- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali telesne poškodbe.
- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad +130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Varnostni napotki za vrtljivi udarni vijačnik

- **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vijak pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpnete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.
- **Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi.** Orodni nastavek se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Z ustrezno iskalno napravo zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi vodi lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovodno cev povzroči materialno škodo.
- **Pri uporabi udarnega vijačnika na mehkih materialih, kot je aluminij ali podobno, se lahko zaradi premočnega zategovanja poškoduje navoj ali ležišče vijaka.**

Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebe in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

Originalni pribor/dodatne naprave

OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte pribor, ki ga **/// PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali katerih namestitvev je združljiva z izdelkom.

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in izvlecite baterijski paket. Izdelek mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden ga ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Telesne poškodbe zaradi gibljivih delov ali vročih površin
- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh
- Škodljive posledice za zdravje zaradi tresljajev rok, če se izdelek uporablja dlje časa ali ni pravilno upravljan in vzdrževan

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! To polje lahko moti aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali tveganje resnih poškodb ali smrti, priporočamo ljudem z medicinskimi vsadki, da se pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Pred prvo uporabo

● Razpakiranje izdelka

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi opisani deli (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Pribor

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte pribor, ki ga **/// PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka je potreben naslednji pribor:

- Primerna osebna zaščitna oprema

Za privijanje in odvijanje vijakov je potreben naslednji pribor:

- Držalo za nastavke za držalo orodja **1**
1/2" (12,7 mm)
- Vijačni nastavek

Orodja in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«). V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

● Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona!

- ▶ Baterijski paket **6** vstavite v izdelek šele, ko je ta povsem pripravljen za uporabo.

● Namestitev/odstranjevanje orodnih nastavkov

OPOMBA

- ▶ Podatke o smeri v tem poglavju je treba razumeti tako, da je uporabnik postavljen za izdelkom.
 - ▶ Držalo za orodje: Štiriroba odprtina 1/2" (12,7 mm).
 - ▶ Orodni nastavek: Natični nastavek/adapter za natični nastavek (1/2" (12,7 mm) na 3/4" (19 mm)).

Namestitev orodnega nastavka

(Sl. D)

- Želeni natični nastavek **15** potisnite na držalo za orodje **1**.
- Pri uporabi adapterja za natični nastavek **14**:
 - Adapter za natični nastavek **14** potisnite na držalo za orodje **1**.
 - Orodni nastavek 3/4" (19 mm) potisnite na adapter za natični nastavek **14**.
- Pri uporabi držala nastavka in vijačnega nastavka (nista vključena v obseg dobave):
 - Potisnite držalo nastavka na držalo za orodje **1**.
 - Vstavite vijačni nastavek v držalo nastavka.


Odstranjevanje orodnega nastavka




(Sl. D)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin!

- ▶ Orodni nastavki se lahko močno segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.
- Izvlecite orodni nastavek iz držala orodja **1**.

● Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa

- Pritisnite  **7** poleg prikaza napoljenosti **8** na baterijskem paketu **6**.
- Napoljenost baterijskih paketov **6** je prikazana z vklopom ustreznih lučk LED na prikazu napoljenosti **8**.

Prikaz	Barva	Pomen
	Rdeča, oranžna, zelena	Popolnoma napolnjen
	Rdeča, oranžna	Delno napolnjen
	Rdeča	Potrebno je polnjenje

- Baterijski paket **6** napolnite, če sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti **8**.

● Polnjenje baterijskega paketa

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe baterijskih paketov **6**!

- ▶ Baterijskega paketa **6** ne izpostavljajte dolgotrajni močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na grelnike. Vzdržujte temperaturo okolice najv. +50 °C.

OPOMBA

- ▶ Podrobna navodila so na voljo v navodilih za uporabo polnilnika **16**.
- ▶ Če je baterijski paket **6** še vedno topel, počakajte, da se pred polnjenjem ohladi.

1. Odstranite baterijski paket **6** z izdelka.
2. Baterijski paket **6** potisnite v polnilno režo polnilnika **16**.

3. Polnilnik **16** priključite v vtičnico.
4. Po polnjenju: Polnilnik **16** odklopite iz vtičnice.
5. Izvlecite baterijski paket **6** iz polnilnika **16**.

Lučke LED na polnilniku

Zelena	Rdeča	Pomen
Sveti	—	Popolnoma napolnjen Način pripravljenosti (brez vstavljenega baterijskega paketa 6)
—	Sveti	Se polni
—	Utripa	Baterijski paket 6 je pregret
Utripa	Utripa	Baterijski paket 6 je okvarjen

● Uporaba

● Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona!

- ▶ Baterijski paket **6** vstavite šele, ko je izdelek povsem pripravljen za uporabo.

⚠ POZOR! Nevarnost materialne škode in poškodb izdelka!

- ▶ Napačen baterijski paket lahko poškoduje izdelek in baterijski paket.

Vstavljanje baterijskega paketa

1. Potisnite baterijski paket **6** vzdolž vodilne tirnice v držalu baterijskega paketa **4**.

2. Prepričajte se, ali se je baterijski paket [6] slišno zaskočil.

Odstranjevanje baterijskega paketa

1. Pritisnite tipko za sprostitev [9] na baterijskem paketu [6].
2. Izvlecite baterijski paket [6] iz držala baterijskega paketa [4].

● Izbira stopnje števila vrtljajev

- Pritisnite [11] za izbiranje med 3 stopnjami števila vrtljajev.
- Izbrana stopnja števila vrtljajev se prikaže na prikazu stopnje števila vrtljajev [12].

Sto- pnja	Najv. število vrtljajev v prostem teku	Najv. število udarcev	Navor
1	660 min ⁻¹	500 min ⁻¹	130 N m
2	1250 min ⁻¹	1500 min ⁻¹	400 N m
3	1550 min ⁻¹	1900 min ⁻¹	1356 N m

● Nastavljanje smeri vrtenja

(Sl. E)

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- ▶ Stikalo za smer vrtenja [2] pritisnite še, ko se izdelek ustavi.

OPOMBA

- ▶ Podatke o smeri v tem poglavju je treba razumeti tako, da je uporabnik postavljen za izdelkom.

- Stikalo za smer vrtenja [2] nastavite v enega izmed 3 položajev:

Položaj stikala za smer vrtenja [2]	Smer vrtenja
Levo	V smeri urnega kazalca
Povprečno	Stikalo za vklop/izklop [13] je blokirano
Desno	V nasprotni smeri urnega kazalca

● Vklop/izklop

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega neprekinjenega delovanja izdelka!

- ▶ Pred vstavljanjem baterijskega paketa [6] preverite, ali stikalo za vklop/izklop [13] deluje pravilno in se po sprostitvi povrne v položaj za izklop.

Vklop

1. Vstavite baterijski paket [6] (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa«).
2. Nastavite smer vrtenja (glejte »Nastavljanje smeri vrtenja«).
3. Izberite stopnjo števila vrtljajev (glejte »Izbira stopnje števila vrtljajev«).
4. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop [13].

Izklop

1. Sprostite stikalo za vklop/izklop [13].
2. Preden izdelek odložite, počakajte, da se popolnoma ustavi.
3. Ko naredite premor: Stikalo za smer vrtenja [2] nastavite v srednji položaj. To preprečuje, da bi se izdelek nenamerno vklopil.

4. Kadar izdelek puščate brez nadzora ali končate z delom, odstranite baterijski paket **6** iz izdelka.

● Uravnavanje števila vrtljajev

- Postopno uravnavanje števila vrtljajev: Rahlo ali močneje pritisnite stikalo za vklop/izklop **13**.

Tlak	Število vrtljajev
Lahko	Nizko
Močno	Visok

● Delovna svetilka LED

OPOMBA

- Izboljšanje vidljivosti v slabo osvetljenih območjih: Ta izdelek je opremljen z delovno svetilko LED **10** za osvetljevanje neposrednega delovnega območja.
- Takoj po vklopu izdelka: Delovna svetilka LED **10** se vklopi.

● Zaponka za pas

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Preden izdelek obesite na pas: Stikalo za smer vrtenja **2** nastavite v srednji položaj. To preprečuje, da bi se izdelek nenamerno vklopil.
- Pritrditev izdelka na pas: Uporabite zaponko za pas **5**.
- Zaponko za pas **5** lahko uporabite kot odpirac za steklenice s kronskimi zamaški.

● Navodila za delo

⚠ POZOR!

- Pri zategovanju vijakov ali matic vedno upoštevajte navodila proizvajalca. Upoštevajte navodila proizvajalca za preverjanje vijakov ali matic glede na čas ali zmogljivost.
- Po zamenjavi kolesa na vozilu: Preverite vijake ali matice kolesa, tako kot je zahtevano v navodilih ali smernicah proizvajalca. Po približno 50 do 100 km z momentnim ključem ponovno zategnite kolesne vijake ali matice.

- Pritezni moment je odvisen od trajanja udarne funkcije.
- Za doseganje optimalne udarne sile ne pritiskajte na vijak/matico.
- Izdelek uporabljajte samo za zategovanje vijakov in matic za predmontažna dela. Želenega ciljnega navora vijaka ali matice ne doseže izdelek, temveč momentni ključ, ki je nastavljen na ciljni navor.
- Dejanski doseženi pritezni moment preverite z momentnim ključem.

● Prevoz

- Izklopite izdelek in odstranite baterijski paket **6**. Počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.
- Odstranite orodni nastavek.
- Izdelek vedno nosite za ročaj **3**.

● Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona!

- Med vzdrževalnimi deli in čiščenjem se zaščitite.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona!

- ▶ Izklopite izdelek in odstranite baterijski paket **6**.
- Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru (glejte »Servis«). Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

● **Čiščenje**

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Izdelka nikoli ne škropite z vodo.

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- ▶ Kemične snovi lahko razžrejo dele izdelka iz umetne mase. Ne uporabljajte čistil ali topil.

- Reže za zračenje, ohišje motorja in ročaj izdelka vzdržujte čiste. Uporabite vlažno krpo ali krtačo.

● **Vzdrževanje**

- Izdelka ni treba vzdrževati.

● **Shranjevanje**







- Izdelek in pribor vedno shranjujte
 - Čista,
 - Suha,
 - Zaščitena pred prahom,
 - V kovčku za shranjevanje **17**,
 - Izven dosega otrok.
- Temperatura shranjevanja baterijskega paketa **6** in izdelka je v območju od 0 °C do +45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da baterijski paket ne izgubi zmogljivosti.
- Pred shranjevanjem: Odstranite baterijski paket **6** z izdelka.

● **Nadomestni deli/pribor**

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Za dodatne informacije se obrnite na Lidl servisni telefon (glejte »Servis«).

Del	Številka za naročanje
Zaponka za pas 5	99945875101
3× natični nastavek 15 in adapter za natični nastavek 14	99945875104

● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek se ne žažene.	Baterijski paket  ni vstavljen.	Vstavite baterijski paket  (glejte »Vstavljanje/ odstranjevanje baterijskega paketa«).
	Baterijski paket  je izprazen.	Napolnite baterijski paket  (glejte »Polnjenje baterijskega paketa«).
	Stikalo za vklop/izklop  je okvarjeno.	Obrnite se na naš servisni center (glejte »Servis«).
	Motor je okvarjen.	
Moč izdelka je šibka.	Prekomerni pritisk na izdelek	Na izdelek uporabite ustrezen pritisk.
Izdelek deluje s prekinitvami.	Slabo pritrjen kontakt v izdelku	Obrnite se na naš servisni center (glejte »Servis«).
	Stikalo za vklop/izklop  je okvarjeno.	

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.




Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.




Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
 2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
 3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
 4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
 5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
- 

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeno potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 485618_2501) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 485618_2501 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 485618_2501)

IAN: 485618_2501
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE Performance" Akumulatorski vrtni udarni vijaknik
Številka modela: HG13563

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	15.05.2025	ppa. <i>B. Buchheim</i>	ppa. <i>T. Maier</i>
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

















SI



Seznam použitých piktogramů/symbolů	Strana	67
Úvod	Strana	67
Použití ke stanovenému účelu	Strana	68
Rozsah dodávky	Strana	68
Popis dílů	Strana	68
Funkční popis	Strana	69
Technické údaje	Strana	69
Bezpečnostní pokyny	Strana	71
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	71
Bezpečnostní pokyny pro rázové utahováky	Strana	74
Snížení vibrací a hluku	Strana	74
Chování v nouzových případech	Strana	75
Zbytková rizika	Strana	75
Před prvním použitím	Strana	75
Vybalte výrobek	Strana	75
Příslušenství	Strana	75
Příprava	Strana	76
Montáž/demontáž nástrojového nástavce	Strana	76
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana	76
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	76
Obsluha	Strana	77
Vložení/vyjmutí akumulátorové sady	Strana	77
Volba stupně otáček	Strana	77
Nastavení směru otáčení	Strana	77
Zapnout/vypnout	Strana	78
Regulace otáček	Strana	78
Pracovní svítidla s LED	Strana	78
Spona na opasek	Strana	78
Pracovní pokyny	Strana	79
Transport	Strana	79

Čištění, údržba a skladování	Strana	79
Čištění	Strana	79
Údržba	Strana	79
Skladování	Strana	79
Náhradní díly/příslušenství	Strana	80
Odstraňování chyb	Strana	80
Zlikvidování	Strana	80
Záruka	Strana	81
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	81
Servis	Strana	82
EU prohlášení o shodě	Strana	83

Seznam použitých piktogramů/symbolů

	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)	 	Tento symbol znamená, že před použitím tohoto výrobku je třeba dodržet návod na obsluhu.
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Stejnoseměrný proud/napětí
			Nosit ochranu sluchu!
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Noste ochranné rukavice!
			Noste ochranu očí!
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Tlačítko nastavení stupně otáček 11
	Opatrně! Horký povrch. Existuje riziko popálení.		Indikátor nastavení stupně otáček 12
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

20 V AKU RÁZOVÝ UTAHOVÁK

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi

pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen pro následující činnosti:
 - Zašroubování a povolování šroubů
 - Utahování a povolování matic
- Pracovní svítilna s LED [10] je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.
- Vždy používejte správné příslušenství pro zamýšlené použití. Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.
- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **X 20 V TEAM**. Akumulátorové sady řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.

● Rozsah dodávky

⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 20 V Aku rázový utahovák
- 3 Nástrčné hlavice (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Nástrčný adaptér (½" (12,7 mm) na ¾" (19 mm))
- 1 Kufř pro uložení
- 1 Návod na obsluhu



UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Držák nástroje
- 2 Přepínač směru otáčení
- 3 Rukojeť (izolovaný povrch úchopu)
- 4 Držák akumulátorové sady
- 5 Spona na opasek
- 6 Akumulátorová sada *
- 7 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 8 Indikátor stavu nabíjení
- 9 Tlačítko odblokování (akumulátorová sada)
- 10 Pracovní svítilna s LED
- 11 Tlačítko  (stupeň otáček)
- 12 Indikátor nastavení stupně otáček
- 13 Vypínač Zap/Vyp
- 14 Nástrčný adaptér
- 15 Nástrčná hlavice

* Není zahrnuto v rozsahu dodávky.

(Obr. B)

16 Nabíječka *

(Obr. C)

17 Kufr pro uložení

● Funkční popis

- Výrobek je vybaven držákem nástrojů 1 se čtyřhranem 1/2" (12,7 mm), který se může otáčet ve směru nebo proti směru hodinových ručiček.
- Funkce rotačního úderu převádí výkon motoru na rovnoměrné rotační úder.
- Rázový mechanismus se zapíná při utahování a povolování šroubů a matic.
- Další informace o jednotlivých ovládacích prvcích naleznete v kapitole „Obsluha“.

● Technické údaje

20 V Aku rázový utahovák	PASSP 20-Li C4
Jmenovité napětí U:	20 V ===
Hmotnost (s akumulátorovou sadou):	cca 4 kg
Volnoběžné otáčky n ₀ :	
- Stupeň 1:	0–660 min ⁻¹
- Stupeň 2:	0–1250 min ⁻¹
- Stupeň 3:	0–1550 min ⁻¹
Počet úderů:	
- Stupeň 1:	0–500 min ⁻¹
- Stupeň 2:	0–1500 min ⁻¹
- Stupeň 3:	0–1900 min ⁻¹

Točivý moment:	
- Stupeň 1:	130 N m
- Stupeň 2:	400 N m
- Stupeň 3:	1356 N m
Max. velikost šroubu/matice:	M33
Držák nástroje:	1/2" (12,7 mm) čtyřhran

PARKSIDE Performance chytrý akumulátor	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frekvenční pásmo:	2400–2483,5 MHz
Přenosový výkon:	≤ 20 dBm

Doporučená okolní teplota

Max. teplota (celkově):	+50 °C
Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +50 °C
Během skladování:	0 °C až +45 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L _{pA} :	85 dB
Nejistota K _{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	93 dB
Nejistota K _{WA} :	3,0 dB

* Není zahrnuto v rozsahu dodávky.

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace a_n :	3,61 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.

Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástrojového nástavce a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

Doba nabíjení

VAROVÁNÍ! Riziko zranění osob a věcných škod v důsledku nesprávné manipulace s akumulátorovou sadou!

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu na obsluhu vaší akumulátorové sady a nabíječky řady **X 20 V TEAM**.
- ▶ Podrobný popis postupu nabíjení a další informace naleznete v samostatném návodu na obsluhu.

- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **X 20 V TEAM**. Akumulátorové sady řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.
- Doba nabíjení je ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátorové sady, jakož i napětím sítě, a může se případně odchyľovat od uvedených hodnot.
- Doporučujeme tento výrobek provozovat pouze s následujícími akumulátorovými sadami:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Doporučujeme vám nabíjet tyto akumulátorové sady s pomocí následujících nabíječek:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**
- Technické údaje akumulátorové sady a nabíječky: Viz samostatný návod na obsluhu

Doba nabíjení Nabíječka	2 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B1	4 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Nabíječka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Nabíječka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíječka PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíječka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte svůj pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Neppracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro rázové utahováky

- **Elektrický nástroj držte při provádění operací, kdy může použitý nástroj dojít do kontaktu se skrytými vodiči, za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
- **Zajistěte obrobek.** Obrobek drženy upínacími přípravky nebo svěrákem je drženo bezpečněji než rukou.
- **Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec může být zaklesnut a vést

ke ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.

- **Pomocí vhodných vyhledávacích zařízení vyhledejte skryté napájecí linky nebo se obraťte na místní společnost poskytující technické služby.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Průnik do vodovodního vedení způsobí poškození majetku.
- **Při použití rázového utahováku na měkké materiály, jako je hliník apod. může dojít k poškození závitu nebo sedla šroubu nadměrným utažením.**

Originální příslušenství/přídavné přístroje

⚠ VAROVÁNÍ!

► Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno **/// PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž montáž je kompatibilní s výrobkem.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hluchné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.

- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovanému odborníkovi a popřípadě ho opravit předtím, než ho opět uvedete do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poranění způsobená pohyblivými částmi nebo horkými povrchy
- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností interferovat s aktivními nebo pasivními lékařskými implantáty! Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme, aby se osoby se zdravotnickými implantáty před použitím tohoto výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno **/// PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

Pro bezpečné a správné používání tohoto výrobku je potřebné následující příslušenství:

- Vhodné osobní ochranné pomůcky

K zašroubování a vyšroubování šroubů je zapotřebí následující příslušenství:

- Držák bitů pro 1/2" (12,7 mm) držák nástroje **1**

■ Šroubovací bit

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“). Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného uvedení do provozu!

- ▶ Vložte akumulátorovou sadu [6] teprve tehdy do výrobku, když bude zcela připraven k použití.

● Montáž/demontáž nástrojového nástavce

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Informace o směru v této části je třeba interpretovat tak, že uživatel je umístěn za výrobkem.
 - ▶ Držák nástroje: 1/2" (12,7 mm) čtyřhran.
 - ▶ Nástrojový nástavec: Nástrčná hlavice/nástrčný adaptér (1/2" (12,7 mm) na 3/4" (19 mm)).

Montáž nástrojového nástavce

(Obr. D)

- Nasadte nástrčnou hlavici [15] na držák nástroje [1].
- Při použití nástrčného adaptéru [14]:
 - Zasuňte nástrčný adaptér [14] na držák nástroje [1].
 - Nasadte na nástrčný adaptér [14] nástrojový nástavec 3/4" (19 mm).
- Při použití držáku bitů a šroubovacích bitů (obojí není součástí dodávky):
 - Zasuňte držák bitu na držák nástroje [1].

- Vložte šroubovací bit do držáku bitů.

Demontujte nástrojový nástavec


(Obr. D)




⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!

- ▶ Nástrojové nástavce mohou být velice horké. V případě potřeby používejte ochranné rukavice.

- Vyměňte nástrojový nástavec z držáku nástroje [1].

● Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

- Stiskněte  [7] vedle indikátoru stavu nabíjení [8] na akumulátorové sadě [6].
- Stav nabíjení akumulátorových sad [6] je indikován rozsvícením příslušných kontrolky LED na indikátoru stavu nabíjení [8].

Indikátor	Barva	Význam
	Červená, oranžová, zelená	Plně naložený
	Červená, oranžová	Částečně naložený
	Červená	Musí být naložený

- Nabíjejte akumulátorovou sadu [6], pokud stále svítí pouze červená LED indikátoru stavu nabíjení [8].

● Nabíjejte akumulátorovou sadu

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození akumulátorové sady [6]!

- ▶ Nevystavujte akumulátorovou sadu [6] po delší dobu přímému slunečnímu záření ani ho neodkládejte na topná tělesa. Udržujte teplotu okolí na max. +50 °C.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Podrobné pokyny naleznete v návodu na obsluhu nabíječky [16].
- ▶ Pokud je akumulátorová sada [6] ještě teplá, nechte ji před nabíjením vychladnout.

1. Odeberte akumulátorovou sadu [6] z výrobku.
2. Zasuňte akumulátorovou sadu [6] do nabíjecí šachty nabíječky [16].
3. Spojte nabíječku [16] se zásuvkou.
4. Po nabíjení: Nabíječku [16] vždy oddělte od zásuvky.
5. Vytáhněte akumulátorovou sadu [6] z nabíječky [16].

Kontrolní LED na nabíječce

Zelená	Červená	Význam
Svíí	—	Plně naložený Pohotovostní režim (bez vložené akumulátorové sady [6])
—	Svíí	Nabíjí se
—	Bliká	Akumulátorová sada [6] je přehřátá
Bliká	Bliká	Akumulátorová sada [6] je vadná

● Obsluha

● Vložení/vyjmutí akumulátorové sady

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného uvedení do provozu!

- ▶ Akumulátorovou sadu [6] vkládejte pouze tehdy, když je výrobek plně připraven k použití.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod a poškození výrobku!

- ▶ Nesprávná akumulátorová sada může vést k poškození výrobku a akumulátorové sady.


Vložení akumulátorové sady

1. Zasuňte akumulátorovou sadu [6] podél vodící lišty do držáku akumulátorové sady [4].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [6] slyšitelně zapadla na své místo.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte tlačítko odblokování [9] na akumulátorové sadě [6].
2. Vyjměte akumulátorovou sadu [6] z držáku akumulátorové sady [4].

● Volba stupně otáček

- Pro volbu mezi 3 stupni otáček stlačte  [11].
- Zvolený stupeň otáček se zobrazí na indikátoru nastavení stupně otáček [12].

Stupeň	Max. volnoběžné otáčky	Max. počet úderů	Točivý moment
1	660 min ⁻¹	500 min ⁻¹	130 N m
2	1250 min ⁻¹	1500 min ⁻¹	400 N m
3	1550 min ⁻¹	1900 min ⁻¹	1356 N m

● Nastavení směru otáčení

(Obr. E)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Přepínač směru otáčení [2] stiskněte teprve tehdy, když se výrobek zastaví.

UPOZORNĚNÍ

► Informace o směru v této části je třeba interpretovat tak, že uživatel je umístěn za výrobkem.

- Nastavte přepínač směru otáčení [2] do jedné ze 3 poloh:

Poloha přepínače směru otáčení [2]	Směr otáčení
Zleva	Ve směru hodinových ručiček
Střed	Vypínač Zap/Vyp [13] zablokovaný
Zprava	Proti směru hodinových ručiček

● Zapnout/vypnout

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění v důsledku nechtěného nepřetržitého provozu výrobku!

► Před připojením akumulátorové sady [6] zkontrolujte, zda vypínač Zap/Vyp [13] správně funguje a po uvolnění se vrátí do polohy VYP.

Zapnutí

1. Vložte akumulátorovou sadu [6] (viz „Vložte/vyjmete akumulátorové sady“).
2. Nastavte směr otáčení (viz „Nastavení směru otáčení“).
3. Zvolte stupeň otáček (viz „Volba stupně otáček“).
4. Podržte vypínač Zap/Vyp [13] stisknutý.

Vypnout

1. Pusťte vypínač Zap/Vyp [13].
2. Počkejte, až se výrobek zastaví, než ho odložíte.

3. Při přestávce: Nastavte přepínač směru otáčení [2] do střední polohy. Tím se zabrání náhodnému zapnutí výrobku.
4. Když necháváte výrobek bez dozoru nebo po skončení práce, vyjměte z něj akumulátorovou sadu [6].

● Regulace otáček

- Regulujte otáčky po stupních: Zatlačte lehčeji nebo silněji na vypínač Zap/Vyp [13].

Tlak	Otáčky
Lehký	Nízké
Silný	Vysoký

● Pracovní svítlna s LED

UPOZORNĚNÍ

► Zlepšení viditelnosti ve špatně osvětlených prostorách: Tento výrobek je vybaven pracovní svítlnou s LED [10] pro osvětlení bezprostředního pracovního prostoru.

- Jakmile se výrobek zapne: Pracovní svítlna s LED [10] se zapne ihned.

● Spona na opasek

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

► Než zavěsíte výrobek na opasek: Nastavte přepínač směru otáčení [2] do střední polohy. Tím se zabrání náhodnému zapnutí výrobku.

- Zavěste výrobek na opasek: Použijte sponu na opasek [5].
- Sponu na opasek [5] můžete použít jako otvírák na láhve s korunkovým uzávěrem.

● Pracovní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Při utahování šroubů nebo matic se vždy řiďte pokyny výrobce. Při kontrole šroubů nebo matic postupujte podle pokynů výrobce v závislosti na čase nebo výkonu.
- ▶ Po výměně kola na vozidle: Zkontrolujte šrouby nebo matice kol podle pokynů nebo směrnic výrobce. Po ujetí přibližně 50 až 100 km šrouby nebo matice kol znovu utáhněte momentovým klíčem.

- Uťahovací moment závisí na době trvání nárazu.
- Abyste dosáhli optimální rázové síly, nevyvíjejte tlak proti šroubu/matici.
- Výrobek používejte pouze k utahování šroubů a matic pro předmontážní práce. Požadovaného cílového utahovacího momentu šroubu nebo matice nedosahuje výrobek, ale momentový klíč, který je na cílový utahovací moment nastaven.
- Zkontrolujte skutečně dosažený utahovací moment pomocí momentového klíče.

● Transport

- Výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu [6]. Nechte všechny pohyblivé části zcela zastavit.
- Odeberte nástrojový nástavec.
- Noste výrobek vždy za rukojeť [3].

● Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného uvedení do provozu!

- ▶ Při údržbě a čištění se chraňte.
- ▶ Výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu [6].

- Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést od našeho servisního střediska (viz „Servis“). Používejte pouze originální náhradní díly.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Výrobek nikdy nepostríkuje vodou.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky popř. rozpouštědla.

- Větrací otvory, kryt motoru a madla výrobku udržujte v čistotě. K tomuto účelu použijte vlhký hadřík nebo kartáč.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.

● Skladování

- Výrobek a jeho příslušenství skladujte vždy
 - Čisté,
 - Suché,
 - Chráněné proti prachu,
 - V kufru pro uložení [17],
 - Mimo dosah dětí.
- Skladovací teplota pro akumulátorovou sadu [6] a výrobek je v rozmezí 0 °C a +45 °C. Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo horku, aby akumulátorová sada neztrácela výkon.
- Před skladováním: Odeberte akumulátorovou sadu [6] z výrobku.

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednáč číslo své objednávky.

- Pro další informace se obraťte na servisní horkou linku Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáč číslo
Spona na opasek [5]	99945875101
3× nástrčná hlavice [15] a nástrčný adaptér [14]	99945875104

● Odstraňování chyby

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nespustí.	Akumulátorová sada [6] není vložena.	Vložte akumulátorovou sadu [6] (viz „Vložte/vyjměte akumulátorové sady“).
	Akumulátorová sada [6] je vybitá.	Nabijte akumulátorovou sadu [6] (viz „Nabijte akumulátorovou sadu“).
	Vypínač Zap/Vyp [13] je vadný.	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Motor je vadný.	
Výkon výrobku je slabý.	Nadměrný tlak na výrobek	Na výrobek nevyvíjejte nepřiměřený tlak.
Výrobek pracuje s přerušováními.	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Vypínač Zap/Vyp [13] je vadný.	

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrný.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 485618_2501).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 485618_2501 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 485618_2501)

IAN: 485618_2501
Identifikace produktu: "PARKSIDE Performance" Aku rázový utahovák
Číslo modelu: HG13563

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

15.05.2025
Datum

ppa. *Budner* ppa. *T. Maier*
ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista Prokurista















CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	86
Úvod	Strana	87
Použitie v súlade s určením	Strana	87
Rozsah dodávky	Strana	87
Popis súčiastok	Strana	87
Popis funkcií	Strana	88
Technické údaje	Strana	88
Bezpečnostné upozornenia	Strana	90
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	90
Bezpečnostné upozornenia pre rázové ťahováky	Strana	93
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	93
Správanie v núdzovom prípade	Strana	94
Zvyškové riziká	Strana	94
Pred prvým použitím	Strana	94
Vybalenie produktu	Strana	94
Príslušenstvo	Strana	95
Príprava	Strana	95
Montáž/demontáž nadstavca	Strana	95
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	96
Nabíjanie akumulátora	Strana	96
Obsluha	Strana	96
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana	96
Výber stupňa otáčok	Strana	97
Nastavenie smeru otáčania	Strana	97
Zapnutie/vypnutie	Strana	97
Regulácia otáčok	Strana	97
Pracovné svetlo LED	Strana	98
Spona na opasok	Strana	98
Upozornenia k práci	Strana	98
Preprava	Strana	98

Čistenie, údržba a skladovanie	Strana	98
Čistenie	Strana	98
Údržba	Strana	99
Skladovanie	Strana	99
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	99
Odstránenie porúch	Strana	99
Likvidácia	Strana	100
Záruka	Strana	100
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	101
Servis	Strana	101
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	102

Zoznam použitých piktoqramov/symbolov

	<p>NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)</p>	 	<p>Tento symbol znamená, že pred použitím produktu je potrebné prečítať si návod na používanie.</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>		<p>Jednosmerný prúd/napätie</p>
	<p>POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p>OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p>		<p>Tlačidlo stupňov otáčok 11</p>
	<p>Pozor! Horúci povrch. Hrozí riziko popálenia.</p>		<p>Indikátor stupňa otáčok 12</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>	 	<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>

20 V AKU RÁZOVÝ UŤAHOVÁK

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na nasledovné činnosti:
 - Zakrútenie a uvoľnenie skrutiek
 - Dotiahnutie a uvoľnenie matíc
- Pracovné svetlo LED [10] je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.
- Vždy používajte správne príslušenstvo na dané využitie. Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.

- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.
- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM**. Akumulátory zo série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM**.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 20 V Aku rázový uťahovák
- 3 Nástrčné kľúče (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Adaptér na nástrčný kľúč (½" (12,7 mm) na ¾" (19 mm))
- 1 Kufrik na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu

UPOZORNENIE



- ▶ Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Upínadlo náradia
- 2 Prepínač smeru točenia
- 3 Rukoväť (izolovaná plocha rukoväti)
- 4 Držiak na akumulátor
- 5 Spona na opasok

- 6 Akumulátor *
- 7 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 8 Indikátor stavu nabitia
- 9 Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
- 10 Pracovné svetlo LED
- 11 Tlačidlo  (stupeň otáčok)
- 12 Indikátor stupňa otáčok
- 13 Vypínač
- 14 Adaptér na nástrčný kľúč
- 15 Nástrčný kľúč

(Obr. B)

- 16 Nabíjačka *

(Obr. C)

- 17 Kufrík na uskladnenie

● Popis funkcií

- Produkt má upínadlo náradia 1 s $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) štvorhranom, ktorý sa dá točiť v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek.
- Funkcia rázového uťahovania premieňa silu motora na rovnomerné otočné príklepy.
- Príklep sa zapne pri uťahovaní a uvoľňovaní skrutiek a matíc.
- Ďalšie informácie k jednotlivým ovládacím prvkom nájdete v kapitole „Obsluha“.

● Technické údaje

20 V Aku rázový uťahovák	PASSP 20-Li C4
Menovité napätie U:	20 V ===
Hmotnosť (s akumulátorom):	pribl. 4 kg
Otáčky na voľnobehu n_0 :	
- Stupeň 1:	0–660 min ⁻¹
- Stupeň 2:	0–1250 min ⁻¹
- Stupeň 3:	0–1550 min ⁻¹

* Nie je súčasťou dodávky.

Počet príklepov:	
- Stupeň 1:	0–500 min ⁻¹
- Stupeň 2:	0–1500 min ⁻¹
- Stupeň 3:	0–1900 min ⁻¹
Krútiaci moment:	
- Stupeň 1:	130 N m
- Stupeň 2:	400 N m
- Stupeň 3:	1356 N m
Max. veľkosť skrutky/maticy:	M33
Upínadlo náradia:	$\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) štvorhran

PARKSIDE Performance Smart akumulátor	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frekvenčné pásmo:	2400–2483,5 MHz
Vysielací výkon:	≤ 20 dBm

Odporúčaná teplota okolia

Max. teplota (celkovo):	+50 °C
Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +50 °C
Počas skladovania:	0 °C až +45 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	85 dB
Neistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	93 dB
Neistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácie a_h :	3,61 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!


- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, závisí to od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.

Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní nadstavca a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

Doba nabíjania

 **VÝSTRAHA!** Riziko zranenia osôb a poškodenia majetku spôsobené nesprávnym zaobchádzaním s akumulátorom!

- ▶ Dbajte na bezpečnostné upozornenia a upozornenia ohľadne nabíjania a správneho používania, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky zo série **X 20 V TEAM**.
- ▶ Detailný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM**. Akumulátory zo série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM**.
- Doba nabíjania závisí od faktorov, ako je teplota okolia a akumulátora, aj od aktuálneho sieťového napätia a niekedy sa môže líšiť od uvedených hodnôt.
- Produkt odporúčame používať výlučne s nasledovnými akumulátormi:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Akumulátory odporúčame nabíjať nasledovnými nabíjačkami:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**
- Technické údaje o akumulátore a nabíjačke: Pozri samostatný návod na obsluhu

Doba nabíjania Nabíjačka	2 Ah Akumulátor PAP 20 B1	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíjačka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.**

Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže

v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhládajte lekársku pomoc. Kvapalina**

- vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.
- **Bezpečnostné upozornenia pre rázové uťahovák**
- **Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväte, ak pri práci môže skrutka trafiť skryté elektrické vedenie.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prívodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar a zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje materiálne škody.
- **Ak rázový uťahovák používate na mäkké materiály, ako napr. hliník alebo podobné, môže dôjsť k poškodeniu závitů alebo usadeniu skrutky, ak sa utiahne príliš silno.**

Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje

⚠ VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.
- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Produkt nechajte skontrolovať kvalifikovanému odborníkovi a v prípade potreby ho pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto

produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poranenia spôsobené pohyblivými časťami alebo horúcim povrchom
- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu
- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole interferovať s aktívnymi alebo pasívnymi lekáskymi implantátmi! Aby ste znížili riziko ťažkých alebo smrteľných zranení, osobám s lekáskymi implantátmi odporúčame sa pred používaním tohto produktu poradiť so svojim lekárom a výrobcem lekárskeho implantátu!

● Pred prvým použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

Na bezpečné a správne používanie tohto produktu je potrebné toto príslušenstvo:

- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Na zakrútenie a uvoľnenie skrutiek je potrebné toto príslušenstvo:

- Držiak na bit na $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) upínadlo náradia **1**
- Skrutkovací bit

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“). V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

● Príprava

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!

- ▶ Akumulátor **6** vkladajte do produktu až vtedy, keď bude úplne pripravený na použitie.

● Montáž/demontáž nadstavca

UPOZORNENIE

- ▶ Údaje o smere v tomto odseku sú uvedené z pohľadu používateľa, ktorý stojí za produktom.
 - ▶ Upínadlo náradia: $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) štvorhran.
 - ▶ Nadstavec: Nástrčný kľúč/adaptér na nástrčný kľúč ($\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) na $\frac{3}{4}$ " (19 mm)).

Montáž nadstavca

(Obr. D)

- Požadovaný nástrčný kľúč **15** nasuňte na upínadlo náradia **1**.
- Pri používaní adaptéra na nástrčný kľúč **14**:
 - Adaptér na nástrčný kľúč **14** nasuňte na upínadlo náradia **1**.
 - Na adaptér na nástrčný kľúč **14** nasuňte $\frac{3}{4}$ " (19 mm) nadstavec.
- Pri používaní držiaka na bity a skrutkovacieho bitu (ani jedno nie je súčasťou balenia):
 - Na upínadlo náradia **1** nasuňte držiak na bity.
 - Do držiaka na bity vložte skrutkovací bit.


Demontáž nadstavca




(Obr. D)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

- ▶ Nadstavce môžu byť veľmi horúce. V prípade potreby noste ochranné rukavice.
- Z upínadla náradia **1** vyťahnite nadstavec.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Stlačte tlačidlo  **7** vedľa indikátora stavu nabitia **8** na akumulátore **6**.
- Stav nabitia akumulátora **6** zistíte podľa toho, ktoré LED diódy na indikátore stave nabitia **8** sa rozsvietia.

Indikátor	Farba	Význam
	Červená, oranžová, zelená	Plne nabitý
	Červená, oranžová	Čiastočne nabitý
	Červená	Musí sa nabiť

- Akumulátor **6** nabíjajte, keď na indikátore stavu nabitia **8** svieti len červená LED dióda.

● Nabíjanie akumulátora

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia akumulátora **6**!

- ▶ Akumulátor **6** nevystavujte na dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu a neodkladajte ho na radiátory. Udržiavajte teplotu okolia max. +50 °C.

UPOZORNENIE

- ▶ Podrobné pokyny nájdete v návode na obsluhu nabíjačky **16**.
- ▶ Ak je akumulátor **6** ešte teplý, pred nabíjaním ho nechajte vychladnúť.

1. Vyberte akumulátor **6** z produktu.
2. Akumulátor **6** zasuňte do nabíjacieho priečinku v nabíjačke **16**.
3. Nabíjačku **16** zapojte do zásuvky.
4. Po nabíjaní: Nabíjačku **16** odpojte zo zásuvky.

5. Akumulátor **6** vyťahnite z nabíjačky **16**.

LED kontrolky na nabíjačke

Zelená	Červená	Význam
Svieti	—	Plne nabitý
		Pohotovostný režim (nie je vložený žiadny akumulátor 6)
—	Svieti	Nabíja sa
—	Bliká	Akumulátor 6 je prehriaty
Bliká	Bliká	Akumulátor 6 je poškodený

● Obsluha

● Vloženie/vybratie akumulátora

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!

- ▶ Akumulátor **6** vkladajte až vtedy, keď bude produkt úplne pripravený na prevádzku.

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd a poškodenia produktu!

- ▶ Nesprávny akumulátor môže poškodiť produkt a akumulátor.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor **6** vsuňte po vodiacej lište do držiaka na akumulátor **4**.
2. Zaistíte, aby akumulátor **6** zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo **9** na akumulátore **6**.

2. Akumulátor [6] vytiahnite z držiaka na akumulátor [4].

● Výber stupňa otáčok

- Stlačením [11] si zvolíte z 3 stupňov otáčok.
- Na indikátore stupňa otáčok [12] sa zobrazí zvolený stupeň otáčok.

Stu-peň	Max. otáčky na voľnobehu	Max. počet príklepov	Krútiaci moment
1	660 min ⁻¹	500 min ⁻¹	130 N m
2	1250 min ⁻¹	1500 min ⁻¹	400 N m
3	1550 min ⁻¹	1900 min ⁻¹	1356 N m

● Nastavenie smeru otáčania

(Obr. E)

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- ▶ Prepínač smeru točenia [2] stláčajte až vtedy, keď sa produkt úplne zastaví.

UPOZORNENIE

- ▶ Údaje o smere v tomto odseku sú uvedené z pohľadu používateľa, ktorý stojí za produktom.

- Prepínač smeru točenia [2] nastavte do jednej z 3 polôh:

Poloha prepínača smeru točenia [2]	Smer otáčania
Vľavo	V smere hodinových ručičiek
Stred	Zablokovaný vypínač [13]
Vpravo	Proti smeru hodinových ručičiek

● Zapnutie/vypnutie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené neúmyselnou trvalou prevádzkou produktu!

- ▶ Pred vloženíím akumulátora [6] skontrolujte, či vypínač [13] funguje správne a či sa pri uvoľnení vráti do polohy VYP.

Zapnutie

1. Vložte akumulátor [6] (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).
2. Nastavte smer otáčania (pozri „Nastavenie smeru otáčania“).
3. Zvoľte stupeň otáčok (pozri „Výber stupňa otáčok“).
4. Vypínač [13] držte stlačený.

Vypnutie

1. Vypínač [13] uvoľnite.
2. Pred odložením produktu počkajte, kým sa zastaví.
3. Keď si spravíte prestávku: Prepínač smeru točenia [2] nastavte do strednej polohy. Zabráňte tým neúmyselnému zapnutiu produktu.
4. Keď produkt nechávate bez dozoru alebo keď ste ukončili prácu, z produktu vyberte akumulátor [6].

● Regulácia otáčok

- Postupná regulácia otáčok: Vypínač [13] stlačte slabšie alebo silnejšie.

Tlak	Otáčky
Lahký	Nízky
Silný	Vysoký

● Pracovné svetlo LED

UPOZORNENIE

- ▶ Zlepšenie viditeľnosti v zle osvetlených miestnostiach: Tento produkt je vybavený pracovným svetlom LED [10], ktorým je osvetlená bezprostredná pracovná oblasť.
- Keď sa produkt zapne: Pracovné svetlo LED [10] sa hneď zapne.

● Spona na opasok

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Skôr ako produkt zavesíte na opasok: Prepínač smeru točenia [2] nastavte do strednej polohy. Zabráňte tým neúmyselnému zapnutiu produktu.
- Zavesenie produktu na opasok: Použite sponu na opasok [5].
- Sponu na opasok [5] môžete používať ako otvárač na fľaše s korunkovým uzáverom.

● Upozornenia k práci

⚠ OPATRNE!

- ▶ Vždy sa riadte pokynmi výrobcu k uťahovaniu skrutiek alebo matic. Pri kontrole skrutiek alebo matic podľa času alebo výkonu postupujte podľa pokynov výrobcu.
- ▶ Po výmene kolesa vozidla: Skrutky alebo matice kolesa skontrolujte podľa pokynov alebo predpisov od výrobcu. Skrutky alebo matice kolesa dotiahnite pomocou momentového kľúča po pribl. 50 až 100 km.
- Uťahovací krútiaci moment závisí od trvania príklepu.

- Aby ste dosiahli optimálnu rázovú silu, na skrutku/maticu nevyvíjajte silný tlak.
- Produkt používajte výlučne na uťahovanie skrutiek a matic pri predmontážnych prácach. Požadovaný krútiaci moment skrutky alebo matice nedosiahne produkt, ale momentový kľúč, ktorý je nastavený na požadovaný krútiaci moment.
- Skutočne dosiahnutý uťahovací moment skontrolujte pomocou momentového kľúča.

● Preprava

- Vypnite produkt a vyberte akumulátor [6]. Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.
- Vyberte nadstavec.
- Produkt noste vždy za rukoväť [3].

● Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!

- ▶ Pri údržbe a čistení sa chráňte.
- ▶ Vypnite produkt a vyberte akumulátor [6].

- Údržbu a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“). Používajte iba originálne náhradné diely.

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Na produkt nikdy nestriekajte vodu.

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

► Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

- Vetracie otvory, teleso motora a rúkavť produktu udržiujte čisté. Používajte na to vlhkú handričku alebo kefu.

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.

● Skladovanie

- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte vždy
 - Čistý,
 - Suchý,
 - Chránený pred prachom,
 - V kufríku na uskladnenie **17**,
 - Mimo dosahu detí.

- Teplota skladovania akumulátora **6** a produktu je medzi 0 °C a +45 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor neustratil na výkone.
- Pred uskladnením: Vyberte akumulátor **6** z produktu.

● Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
Spona na opasok 5	99945875101
3x nástrčný kľúč 15 a adaptér na nástrčný kľúč 14	99945875104

● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nezapína.	Akumulátor 6 nie je vložený.	Vložte akumulátor 6 (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).
	Akumulátor 6 je vybitý.	Nabite akumulátor 6 (pozri „Nabíjanie akumulátora“).
	Vypínač 13 je poškodený.	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Motor je pokazený.	
Výkon produktu je slabý.	Nadmerný tlak na produkt	Na produkt vyvíjajte primeraný tlak.
Produkt pracuje prerušovane.	Poškodený kontakt vo vnútri	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Vypínač 13 je poškodený.	

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 485618_2501) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 485618_2501 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 485618_2501)

IAN: 485618_2501
Identifikácia produktu: "PARKSIDE Performance" Aku rázový utáhovák
Číslo modelu: HG13563

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014/AC:2015
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

15.05.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista









SK



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 105
Einleitung	Seite 105
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 106
Lieferumfang	Seite 106
Teilebeschreibung	Seite 106
Funktionsbeschreibung	Seite 107
Technische Daten	Seite 107
Sicherheitshinweise	Seite 109
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 109
Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber	Seite 113
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite 113
Verhalten im Notfall	Seite 114
Restrisiken	Seite 114
Vor der ersten Verwendung	Seite 114
Produkt auspacken	Seite 114
Zubehör	Seite 114
Vorbereitung	Seite 115
Einsatzwerkzeug montieren/demontieren	Seite 115
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite 115
Akku-Pack aufladen	Seite 116
Bedienung	Seite 116
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite 116
Drehzahlstufe auswählen	Seite 117
Drehrichtung einstellen	Seite 117
Ein-/ausschalten	Seite 117
Drehzahlregelung	Seite 117
LED-Arbeitsleuchte	Seite 118
Gürtelclip	Seite 118
Arbeitshinweise	Seite 118
Transport	Seite 118

Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite 118
Reinigung	Seite 119
Wartung	Seite 119
Lagerung	Seite 119
Ersatzteile/Zubehör	Seite 119
Fehlerbehebung	Seite 120
Entsorgung	Seite 120
Garantie	Seite 121
Abwicklung im Garantiefall	Seite 121
Service	Seite 122
EU-Konformitätserklärung	Seite 123

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 	Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Gleichstrom/-spannung
			Gehörschutz tragen!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schutzhandschuhe tragen!
			Augenschutz tragen!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Drehzahlstufentaste 11
	Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.		Drehzahlstufenanzeige 12
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU- DREHSEHLAGSCHRAUBER


● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses

Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei

Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Schrauben eindrehen und lösen
 - Muttern anziehen und lösen
- Die LED-Arbeitsleuchte  ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Verwenden Sie immer das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

* Nicht im Lieferumfang enthalten.

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Drehschlagschrauber
- 3 Stecknüsse (17 mm, 19 mm, 21 mm)
- 1 Stecknussadapter (1/2" (12,7 mm) auf 3/4" (19 mm))
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung










HINWEIS


- ▶ Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

-  Werkzeugaufnahme
-  Drehrichtungsschalter
-  Handgriff (isolierte Grifffläche)
-  Akku-Pack-Halter
-  Gürtelclip
-  Akku-Pack *
-  Taste  (Ladezustand)
-  Ladezustandsanzeige

- 9 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Taste  (Drehzahlstufe)
- 12 Drehzahlstufenanzeige
- 13 Ein-/Aus-Schalter
- 14 Stecknussadapter
- 15 Stecknuss

(Abb. B)

- 16 Ladegerät *

(Abb. C)

- 17 Aufbewahrungskoffer

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt verfügt über eine Werkzeugaufnahme **1** mit 1/2" (12,7 mm) Vierkant, die sich im oder entgegen dem Uhrzeigersinn drehen kann.
- Mit der Drehschlagfunktion wird die Kraft des Motors in gleichmäßige Drehschläge umgesetzt.
- Das Schlagwerk schaltet sich beim Festziehen und Lösen von Schrauben und Muttern ein.
- Weitere Informationen zu den einzelnen Bedienelementen finden Sie im Kapitel „Bedienung“.

● Technische Daten

20 V Akku-Dreh-schlagschrauber	PASSP 20-Li C4
Nennspannung U:	20 V ===
Gewicht (mit Akku-Pack):	ca. 4 kg
Leerlaufdrehzahl n ₀ :	
- Stufe 1:	0–660 min ⁻¹
- Stufe 2:	0–1 250 min ⁻¹
- Stufe 3:	0–1 550 min ⁻¹

Schlagzahl:	
- Stufe 1:	0–500 min ⁻¹
- Stufe 2:	0–1 500 min ⁻¹
- Stufe 3:	0–1 900 min ⁻¹
Drehmoment:	
- Stufe 1:	130 N m
- Stufe 2:	400 N m
- Stufe 3:	1 356 N m
Max. Schrauben-/Muttergröße:	M33
Werkzeugaufnahme:	1/2" (12,7 mm) Vierkant

PARKSIDE Performance Smart-Akku	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frequenzband:	2 400–2 483,5 MHz
Sendeleistung:	≤ 20 dBm

Empfohlene Umgebungstemperatur

Max. Temperatur (gesamt):	+50 °C
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L _{pA} :	85 dB
Unsicherheit K _{pA} :	3,0 dB

* Nicht im Lieferumfang enthalten.

Schalleistungspegel L_{WA} :	93 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung a_n :	3,61 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ladedauer

WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**.
- Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1
- Technische Daten von Akku-Pack und Ladegerät: siehe separate Bedienungsanleitung

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen

erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen**

- oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Bei weichen Materialien wie z. B. Aluminium oder ähnlichem kann beim Einsatz durch den Schlagschrauber das Gewinde oder der Schraubensitz durch zu festes Anziehen beschädigt werden.**

Originalzubehör/-zusatzgeräte

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts wird das folgende Zubehör benötigt:

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Zum Eindrehen und Lösen von Schrauben wird das folgende Zubehör benötigt:

- Bithalter für $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) Werkzeugaufnahme **1**
- Schraubbit

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **6** erst dann in das Produkt ein, wenn es vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

● Einsatzwerkzeug montieren/demontieren

HINWEIS

- ▶ Die Richtungsangaben in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.
 - ▶ Werkzeugaufnahme: $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) Vierkant.
 - ▶ Einsatzwerkzeug: Stecknuss/Stecknussadapter ($\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) auf $\frac{3}{4}$ " (19 mm)).

Einsatzwerkzeug montieren

(Abb. D)

- Schieben Sie die gewünschte Stecknuss **15** auf die Werkzeugaufnahme **1**.
- Bei Verwendung des Stecknussadapters **14**:
 - Schieben Sie den Stecknussadapter **14** auf die Werkzeugaufnahme **1**.
 - Schieben Sie ein $\frac{3}{4}$ " (19 mm) Einsatzwerkzeug auf den Stecknussadapter **14**.
- Bei Verwendung eines Bithalters und Schraubbits (beides nicht im Lieferumfang enthalten):
 - Schieben Sie den Bithalter auf die Werkzeugaufnahme **1**.
 - Setzen Sie ein Schraubbit in den Bithalter ein.

Einsatzwerkzeug demontieren

(Abb. D)




⚠️ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Einsatzwerkzeuge können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

- Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug von der Werkzeugaufnahme **1** ab.

● Ladezustand des Akku-Packs prüfen

- Drücken Sie **↔** **7** neben der Ladezustandsanzeige **8** am Akku-Pack **6**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **6** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **8** angezeigt.

Anzeige	Farbe	Bedeutung
	Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
	Rot, orange	Teilweise aufgeladen
	Rot	Muss aufgeladen werden

- Laden Sie den Akku-Pack **6** auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige **8** leuchtet.

● Akku-Pack aufladen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs **6**!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **6** nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +50 °C ein.

HINWEIS

- ▶ Detaillierte Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegeräts **16**.
- ▶ Falls der Akku-Pack **6** noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack **6** in den Ladeschacht des Ladegeräts **16**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **16** mit einer Steckdose.
4. Nach dem Aufladen: Trennen Sie das Ladegerät **16** von der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Ladegerät **16** heraus.

Kontroll-LEDs am Ladegerät

Grün	Rot	Bedeutung
Leuchtet	—	Voll aufgeladen
		Standby-Modus (kein Akku-Pack 6 eingesetzt)
—	Leuchtet	Wird aufgeladen
—	Blinkt	Akku-Pack 6 ist überhitzt
Blinkt	Blinkt	Akku-Pack 6 ist defekt

● Bedienung

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **6** erst dann ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden und Schäden am Produkt!

- ▶ Ein falscher Akku-Pack kann das Produkt und den Akku-Pack beschädigen.


Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **6** entlang der Führungsschiene in den Akku-Pack-Halter **4**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **6** hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **9** am Akku-Pack **6**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Akku-Pack-Halter **4**.

● Drehzahlstufe auswählen

- Drücken Sie  **11**, um zwischen 3 Drehzahlstufen zu wählen.
- Die ausgewählte Drehzahlstufe wird in der Drehzahlstufenanzeige **12** angezeigt.

Stufe	Max. Leerlaufdrehzahl	Max. Schlagzahl	Drehmoment
1	660 min ⁻¹	500 min ⁻¹	130 N m
2	1 250 min ⁻¹	1 500 min ⁻¹	400 N m
3	1 550 min ⁻¹	1 900 min ⁻¹	1 356 N m

● Drehrichtung einstellen

(Abb. E)

ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter **2** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

HINWEIS

- ▶ Die Richtungsangaben in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **2** in eine der 3 Positionen:

Position des Drehrichtungsschalters 2	Drehrichtung
Links	Im Uhrzeigersinn
Mitte	Ein-/Aus-Schalter 13 gesperrt
Rechts	Entgegen dem Uhrzeigersinn

● Ein-/ausschalten

WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!

- ▶ Bevor Sie den Akku-Pack **6** einsetzen, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter **13** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku-Pack **6** ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/ entnehmen“).
2. Stellen Sie die Drehrichtung ein (siehe „Drehrichtung einstellen“).
3. Wählen Sie die Drehzahlstufe aus (siehe „Drehzahlstufe auswählen“).
4. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **13** gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **13** los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Wenn Sie eine Pause einlegen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **2** in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.
4. Entnehmen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Produkt, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

● Drehzahlregelung

- Drehzahl stufenweise regeln: Drücken Sie leichter oder stärker auf den Ein-/Aus-Schalter **13**.

Druck	Drehzahl
Leicht	Niedrig
Stark	Hoch

● LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

► Sicht in schlecht beleuchteten Bereichen verbessern: Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte [10] ausgestattet, um den unmittelbaren Arbeitsbereich zu beleuchten.

- Sobald das Produkt eingeschaltet wird: Die LED-Arbeitsleuchte [10] schaltet sich sofort ein.

● Gürtelclip

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

► Bevor Sie das Produkt an einem Gürtel einhängen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter [2] in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.

- Produkt an einem Gürtel einhängen: Verwenden Sie den Gürtelclip [5].
- Sie können den Gürtelclip [5] als Flaschenöffner für Flaschen mit Kronkorken verwenden.

● Arbeitshinweise

⚠ ACHTUNG!

► Befolgen Sie stets die Anweisungen des Herstellers zum Festziehen von Schrauben oder Muttern. Befolgen Sie die Vorgaben des Herstellers zur Überprüfung von Schrauben oder Muttern nach Zeit oder Leistung.

⚠ ACHTUNG!

► Nach einem Radwechsel am Fahrzeug: Prüfen Sie die Radschrauben oder -muttern wie in den Anweisungen oder Richtlinien des Herstellers gefordert. Ziehen Sie die Radschrauben oder -muttern nach ca. 50 bis 100 km mit einem Drehmomentschlüssel nach.

- Das Anzugsdrehmoment ist abhängig von der Schlagdauer.
- Um die optimale Schlagkraft zu erreichen, üben Sie keinen Druck gegen die Schraube/Mutter aus.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zum Anziehen von Schrauben und Muttern für Vormontagearbeiten. Nicht das Produkt erreicht das gewünschte Soll-Drehmoment der Schraube oder Mutter, sondern ein Drehmomentschlüssel, der auf das Soll-Drehmoment eingestellt ist.
- Überprüfen Sie das tatsächlich erreichte Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [6]. Lassen Sie alle bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff [3].

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

► Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **6**.

- Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griff des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer **17**,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.







- Die Lagertemperatur für den Akku-Pack **6** und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.
- Vor der Lagerung: Entnehmen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Produkt.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Gürtelclip 5	99945875101
3× Stecknuss 15 und Stecknussadapter 14	99945875104

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack  ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack  ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
	Der Akku-Pack  ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack  auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Ausschalter  ist defekt. Der Motor ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter  ist defekt.	

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485618_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485618_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

- ① **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- ② **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- ③ **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13563

Version: 08/2025

IAN 485618_2501

